

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 83 (1965)
Heft: 208

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 28 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 28 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Excel Bowling S.A., en liquidation, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Südafrika: Einfuhrvorschriften. — Afrique du Sud: Prescriptions en matière d'importation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Schaffhausen, Graubünden, Thurgau, Ticino.

Zürich — Zurich — Zurigo

30. August 1965.

Schweiz. Zimmermeisterverband Sektion Zürich (S.Z.V.S.Z.), in Zürich 10, Genossenschaft (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1960, Seite 906). Alfred Meier und Ernst Denner sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Albert Stiefel, Aktuar des Vorstandes, ist jetzt auch Vizepräsident desselben. Neu sind in den Vorstand mit Kollektivunterschrift gewählt worden Otto Flühmann, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), als Präsident, und Johann Kropf, von Oberlangenegg (Bern), in Zürich, als Quästor. Der Präsident Otto Flühmann oder der Vizepräsident und Aktuar Albert Stiefel führen Kollektivunterschrift mit dem Quästor Johann Kropf. Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 152, in Zürich 8 (bei Fietz & Leuthold A.-G.).

30. August 1965. Beteiligungen.

Holding Radio AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1964, Seite 2999), Erwerb, Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen im In- und Ausland usw. Dr. ing. Martin Arnold Stoop ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates; er bleibt Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Ernest Kissenpfennig, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Vizepräsident desselben; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Pedro Gorgot, der Direktor bleibt und weiter Kollektivunterschrift zu zweien führt, und Dr. Curt F. Kollbrunner, von Zürich und Frauenfeld und Bissegg (Thurgau), in Zollikon, ohne Zeichnungsbefugnis.

30. August 1965.

Baugenossenschaft Hombrechtikon, in Hombrechtikon (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1343). Ernst Oppikofer, Willi Honegger und Paul Grossenbacher sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Karl Gutschmid, von Wädenswil, in Hombrechtikon, als Aktuar; Emil Furrer, von Turbenthal, in Hombrechtikon, als Beisitzer, und Ernst Waldvogel, von und in Hombrechtikon, als Beisitzer. Der Präsident oder der Vizepräsident führen mit je einem andern Mitglied des Vorstandes Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Im Neuhof (bei Jakob Felber).

30. August 1965. Graphische Anstalt.

Meyerhofer & Cie. A.-G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1963, Seite 1729), graphische Anstalt usw. Frédéric Schürch ist nicht mehr Direktor; er bleibt Delegierter des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Bruno Schürch ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Hans Rüedi; seine Prokura ist erloschen.

30. August 1965.

Schiessplatz-Genossenschaft Hönegg, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1963, Seite 2863). Walter Häseler ist nicht mehr Aktuar, sondern Beisitzer des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand gewählt worden Gerhard Rordorf, von und in Zürich, als Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder mit dem Quästor Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Kappenbühlstrasse 80, in Zürich 10.

30. August 1965. Spielwaren.

Leopold Mastbaum, in Zürich (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1954, Seite 3182), Handel en gros mit Spielwaren, Vertretungen in Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. August 1965. Artikel der Seidenindustrie.

Siber & Wehrli Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1963, Seite 2075), Fabrikation von Artikeln der Seidenindustrie usw. Kollektivprokura zu zweien ist neu erteilt worden an Johann Völkle, von Flawil und Zürich, in Zürich.

30. August 1965. Beratungen usw.

Unilever (Schweiz) A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 55 vom 8. März 1965, Seite 717), Beratung und Überwachung der zum Unilever-Konzern gehörenden Betriebe in der Schweiz usw. Die Prokura von Albrecht Jutzi ist erloschen. Paul Regensburger, Prokurist, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

30. August 1965. Tabakwaren.

Heinrich Weingärtner, in Winterthur (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1954, Seite 2446), Handel en gros und en détail mit Tabakwaren und Raucher-Utilensilien. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

30. August 1965. Beteiligungen.

Interfina A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1964, Seite 1939), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dr. Peter Gütermann, von Rafz (Zürich), in Gutach/Breisgau (Deutschland).

31. August 1965. Juwelen, Schmuck, Uhren.

Gübelin AG (Gubelin SA) (Gubelin Ltd.), Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragene (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1965, Seite 2100) Aktiengesellschaft «Gübelin AG», mit Hauptsitz in Luzern, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von Juwelen und Schmuck, die Fabrikation (Etablissage) von Uhren und Pendulen sowie den Handel mit Uhren, Pendulen, Juwelen und Schmuck im In- und im Ausland. Sie kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen und ferner Liegenschaften und Grundstücke erwerben. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Dr. Eduard Gübelin, von Luzern, in Meggen, Präsident des Verwaltungsrates, Walter Gübelin, von und in Luzern, Albert Gübelin, von und in Luzern, weitere Mitglieder des Verwaltungsrates, welche Kollektivunterschrift zu zweien führen, durch Max Hilt, von und in Luzern, Hubert Studer, von Schaffhausen, in Meggen, Erich Nauser, von Maienfeld, in Sempach, Direktoren, welche Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch ausschliesslich nur unter sich oder mit einem der Verwaltungsräte oder einem Prokuristen, führen, sowie durch Emil Krebs, von Wattenwil (Bern), in Zürich, Direktor der Zweigniederlassung, welcher Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, führt. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 36 in Zürich 1.

31. August 1965. Technisches Büro.

Eugen Schwarzer, in Bülach (SHAB. Nr. 215 vom 16. September 1964, Seite 2794), technisches Büro usw. Die Firma ist infolge Uebergangs des Geschäfts mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1964 an die «Technisches Büro Eugen Schwarzer AG.», in Bülach, erloschen.

31. August 1965.

Technisches Büro Schwarzer AG., in Bülach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Juni 1965 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist in erster Linie der Betrieb eines technischen Büros, sowie ferner der Handel mit Maschinen und Werkzeugen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmen aktiv oder passiv beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Einzelfirma Eugen Schwarzer, in Bülach, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1964, wonach die Aktiven Fr. 169 077.16 und die Passiven Fr. 116 656.35 betragen, zum Preise von Fr. 52 420.81, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Eugen Schwarzer, Präsident, und Agnes Schwarzer-Zanoni, beide von Kaltenbach (Thurgau), in Bülach. Geschäftsdomizil: Erachfeldstrasse 8.

31. August 1965. Fotogeräte.

Foba, W. Friedrich, in Zürich (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1952, Seite 615), Fabrikation von und Handel mit Fotogeräten usw. Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 15. Januar 1965 auf die neue «Foba-Aktiengesellschaft», in Zürich, erloschen.

31. August 1965. Fotofachgeräte usw.

Foba-Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Juni 1965 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Fabrikation von und Handel mit Fotofachgeräten, Fotoamateurgeräten und Kinoamateurgeräten, Import, Export und Engros-Handel mit Waren aller Art. Beschäftigung mit Handels-, Finanz- und Immobiliengeschäften, die mit dem Zweck der Gesellschaft zusammenhängen, sowie Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Foba, W. Friedrich», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 15. Januar 1965, nach welcher die Aktiven Fr. 277 424.66 und die Passiven Franken 177 424.66 betragen, zum

Uebnahmepreis von Fr. 100 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Walter Friedrich, als Präsident, und Maria Ida Friedrich, als weiteres Mitglied, beide von Eggwil und Zürich, in Wettwil. Geschäftsdomizil: Josefstrasse 178 a in Zürich 5.

31. August 1965. Textilien.

Triatex AG, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1965, Seite 1599), Erwerb und Verwertung von Verfahrens- und Schutzrechten, Vornahme von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten auf textil-chemischem und textil-technischem Gebiet usw. Die Generalversammlung vom 16. August 1965 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Triatex International AG für textile Forschung und Entwicklung** (*Triatex International S.A. pour la recherche et le développement textiles*) (**Triatex International Inc. for textile research and development**). Die bisherigen 150 Aktien lauten nun auf den Namen. Durch Ausgabe von 251 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital sodann auf Fr. 401 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 401 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Bern - Berne - Berna Bureau Aarwangen

30. August 1965. Holzwaren.

Fr. Egger & Cie., in Aarwangen, Fabrikation und Vertrieb von Holzwaren aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 202 vom 1. September 1953, Seite 2089). Fritz Egger ist am 1. Januar 1965 aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Firma wird geändert in **E. und K. Egger**.

30. August 1965. Zimmerei, Bauschreinerei usw.

Seiler & Co. AG Madiswil, in Madiswil, Ausführung von Zimmer-, Möbel- und Bauschreinerarbeiten usw. (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1963, Seite 1571). An Stelle des auch weiterhin dem Verwaltungsrat angehörenden Werner Stegemann wurde zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates der bisherige Vizepräsident Hans Seiler-Peter gewählt. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates führen wie bisher Kollektivunterschrift.

Bureau Biel

27. August 1965. Versicherungen.

Emil und Erich Kaufmann, in Biel, Betrieb der Hauptagentur Biel der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft, in Winterthur, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1962, Seite 486). Die Gesellschaft ist seit dem 30. Juni 1965 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

27. August 1965. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen.

Pärl & Cie., in Biel, Zentralheizungen und sanitäre Anlagen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1964, Seite 2040). Neues Geschäftsdomizil: Renferstrasse 4-6.

30. August 1965. Restaurant.

Denise Eggli-Köhler, in Biel, Betrieb des Restaurants «Café de Paris» (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1961, Seite 2538). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

30. August 1965. Spezereien.

Frau Monnier-Hunkeler, in Biel, Handel mit Spezereien (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1954, Seite 487). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

30. August 1965.

Montres Perfine S.A. (*Perfine Watch Co. Ltd.*), in Biel, Handel mit, Fabrikation und Vertretung von Uhren und Uhrenbestandteilen, sowie verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1955, Seite 2506). Sigmund Rosenfeld ist infolge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Fanny Tempelhof, von und in La Chaux-de-Fonds. Sie führt Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Jacques Berek, französischer Staatsangehöriger, in Biel. Die Prokura des Oskar Schipper ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Unterer Quai 37.

Bureau de Porrentruy

30 août 1965.

La Bonne Presse du Jura, à Porrentruy, société coopérative (FOSC. du 13 septembre 1935, N° 214, page 2287). Gabriel Cuenin, de Porrentruy, à Solère, a été nommé président du conseil d'administration, en remplacement d'Eugène Folletète, décédé, dont la signature est radiée. Georges Mathez, de Boncourt, à Porrentruy, a été nommé vice-président, en remplacement d'Alphonse Gueniat, décédé, dont la signature est radiée; André Chèvre, de Mettemberg, à Pleigne; Edgar Voirol, des Genevez, à Porrentruy; Maurice Brahier, de Lajoux, à Moutier; André Cattin, des Bois, à Saïgnelégier; Léon Burrus, de et à Boncourt, ont été nommés membres du conseil d'administration en remplacement de Léon Chèvre, de Simon Brahier, d'Arnold Jobin, d'Albert Burrus, décédés, et de Joseph Barthoulot, démissionnaire, dont les signatures sont radiées. Henri Schaller, de Corban, à Porrentruy, a été confirmé en qualité de directeur. Ont été désignés comme fondateurs de pouvoir: Charles Biedermann, d'Obergösgen, à Delémont, et Jean-Pierre Baumgartner, de Ruswil, à Porrentruy. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration, d'un fondé de procuration avec un administrateur ou avec le directeur.

Schwyz - Schwytz - Svitto

18. August 1965.

Transportkontor Immensee G.m.b.H., in Immensee, Gemeinde Küsnacht. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. August 1965 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Binnenschiffahrt für Gütertransporte und kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter sind: Margarethe Dettmer geb. Meyer, mit einer Stammeinlage von Fr. 25 000; Lisa Dettmer geb. Reiners, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 500, und Günter Dettmer, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 500, alle deutsche Staatsangehörige, in Bremen. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist: Heinrich Bosshardt, von Oberembrach (Zürich), in Immensee, Gemeinde Küsnacht. Domizil: bei Heinrich Bosshardt, Tiefalweg.

Zug - Zoug - Zugo

30. August 1965. Beteiligungen usw.

Kinson Developments AG (*Kinson Developments S.A.*) (**Kinson Developments Ltd.**), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. August 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Förderung und die Beteiligung an industriellen Neuentwicklungen, den Erwerb und die Verwertung von Patenten, Lizenzen oder andern Monopolrechten oder nichtpatentierten Verfahren. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die diesen Zwecken förderlich sind, den Erwerb oder die Veräusserung einzelner Grundstücke eingeschlossen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Franken 50 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einiges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Marco Vasella, von Poschiavo (Graubünden), in Zürich. Domizil: Hähnbühl 8 (bei Dr. H. Straub).

30. August 1965. Immobilien, Beteiligungen.

Zenterhold A.G., in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken, insbesondere auch Erwerb von oder Beteiligung an Einkaufszentren usw. (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1965, Seite 226). Bruno Knecht ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, und Gerhard Jakobi, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main. Sie zeichnen kollektiv je zu zweien.

30. August 1965. Textilien usw.

Brüder Steiner AG, in Zug, Handel mit und Vertretungen in Textilwaren, Textilmaschinen, -Farbstoffen, -Chemikalien usw. (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1965, Seite 1982). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt.

Freiburg - Fribourg - Friburgo Bureau de Fribourg

30 août 1965. Chaussures.

Oswald Vertriebsgesellschaft G.m.b.H. (*Oswald Vertriebsgesellschaft S. à r. l.*) (**Oswald Vertriebsgesellschaft Ltd. Liability Company**), à Fribourg, distribution et commerce des produits de l'industrie de la chaussure, etc. (FOSC. du 6 octobre 1964, N° 232, page 2987). Selon procès-verbal authentique de son assemblée extraordinaire des associés, la société a modifié sa raison sociale en celle de: **Oswald-Austria, Schuhvertriebsgesellschaft G.m.b.H.** (*Oswald-Austria, Schuhvertriebsgesellschaft Ltd. Liability Company*). Elle a pour but la distribution et le commerce, en Suisse et à l'étranger, de produits de l'industrie de la chaussure fabriqués par la maison-mère autrichienne, la Oswald Schuhfabrik G.m.b.H. & Co., Attersee, Autriche, de même que par des sociétés qui lui sont affiliées. La société peut également participer à d'autres entreprises de l'industrie de la chaussure.

30. août 1965. Confections, tissus.

Roger Brunshwig, à Fribourg, confections et tissus «Au Pont Neuf» (FOSC. du 1^{er} décembre 1954, N° 281, page 3067). La nouvelle enseigne est «Modal».

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

27. August 1965. Architekturbureau usw.

Paolo Rezzonico, in Basel, Architekturbureau usw. (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1962, Seite 895). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. August 1965. Verwaltung von Vermögenswerten usw.

Trafina Aktiengesellschaft, in Basel, Betrieb einer Reederei usw. (SHAB. Nr. 189 vom 16. August 1965, Seite 2549). In der Generalversammlung vom 26. August 1965 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Grundstücken und Wertschriften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann ferner auch Grundstücke und Wertschriften kaufen, verkaufen und vermitteln, sowie sich an Unternehmungen aller Art beteiligen.

27. August 1965.

Ruhr & Saar-Kohle A.G., in Basel (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1962, Seite 2988). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Werner Moser, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Josef Huber und Emil Junker ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Eugen Steinmann, von St. Gallen, in Küsnacht; Hans Graf, von Küttigen, in Binningen, diese ohne Unterschrift, sowie Dr. Heinrich Fuhrer, der auch als Direktor weiterhin zu zweien zeichnet. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Louis Zeuggin. Er zeichnet weiterhin zu zweien.

27. August 1965. Elektrische Installationen usw.

Sigmund & Hofmann A.G., in Basel, elektrische Installationen usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1963, Seite 373). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Hubert Sigmund infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt das Mitglied Max Arthur Hofmann. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Helene Sigmund-Steyer, bisher Vize-direktorin, wurde zur stellvertretenden Direktorin ernannt. Sie zeichnet weiterhin zu zweien.

27. August 1965.

Gesellschaft zur Beförderung des Guten und Gemeinnützigen in Basel, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 168 vom 23. Juli 1964, Seite 2271). Die Unterschrift des bisherigen Statthalters Dr. Roger Baumann ist erloschen. Der bisherige Vorsteher Dr. Daniel Heusler zeichnet nun als Statthalter zu zweien. Neu führt als Vorsteherin Unterschrift zu zweien: Beatrix Staub-Sarasin, von und in Basel.

27. August 1965.

Elektrizitäts-Aktiengesellschaft vormals Probst & Cie., in Basel (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1960, Seite 2474). In der Generalversammlung vom 23. August 1965 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

27. August 1965. Bank.

Ehinger & Cie., in Basel, Kollektivgesellschaft, Bank (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1963, Seite 3678). Die Prokura des Traugott Schaub-Bertschmann ist erloschen.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

1. September 1965. Elektrotechnische Anlagen.

Bachmann, Schmid AG, in Schaffhausen, Projektierung und Ausführung elektrotechnischer Anlagen usw. (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1964, Seite 3593). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Juli 1965 hat diese Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Bachmann, Neukomm AG**.

Graubünden - Grisons - Grigioni

23. August 1965. Metzgerei.

And. Thöny-Mathys, in Gräsch, Metzgerei (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3377). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kommanditgesellschaft «A. Thöny & Co.», in Gräsch.

23. August 1965. Metzgerei.

A. Thöny & Co., in Gräsch. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. November 1964 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Christian Thöny-Niggli und Andreas Thöny, des Andreas, beide von und in Gräsch. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 50 000 ist Andreas Thöny-Mathys, von und in Gräsch. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «And. Thöny-Mathys». in Gräsch. Betrieb einer Metzgerei, Wursterei und Bündnerfleischtreckerei. Bahnhofstrasse.

27. agosto 1965. Immobili, ecc.

Dacri S.A., in Mesocco. Con atto pubblico e statuto del 17 agosto 1965 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo l'acquisto e nell'amministrazione per proprio conto o per conto di terzi, come rappresentante o a titolo fiduciario, di proprietà immobiliari, nella partecipazione sotto qualunque forma ad imprese commerciali, industriali o finanziarie. La società può partecipare ad altre imprese svizzere e estere e acquistare o fondare imprese dello stesso genere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Amministratore unico: Giancarlo Albertini, da e in Mesocco, con firma individuale. Recapito: c/o Giancarlo Albertini.

28. August 1965. Patente.

Stafa AG., in St. Moritz, Patente usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1962, Seite 1959). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. August 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 200 000 erhöht, durch Ausgabe von 140 voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Nachdem das bisherige Aktienkapital von Fr. 60 000 nun ebenfalls voll einbezahlt worden ist, ist das gesamte Aktienkapital von Fr. 200 000 voll liberiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

31. August 1965. Nutzfahrzeuge.

Knorr & Müller AG Weinfelden, in Weinfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. August 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Reparatur von sowie den Handel mit Nutzfahrzeugen jeder Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 350 000, eingeteilt in 350 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Alle Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Müller, von Aesch (Luzern), in St. Gallen, Präsident; Kurt Knorr, von Berg (Thurgau), in Romanshorn, und Armin Früh, von Affeltrangen, in Berg (Thurgau), Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 3, bei der Treuhandstelle OB TG.

31. August 1965. Leichtmetallkonstruktionen.

Constral AG, in Weinfelden, Herstellung und Vertrieb von Leichtmetallkonstruktionen (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1963, Seite 3449). An Othmar Stadelmann, von Schüpfheim, und Ilse Hoppe, deutsche Staatsangehörige, beide in Weinfelden, wurde Kollektivprokura erteilt. Daniel Neukomm, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt jetzt in Otterberg.

31. August 1965. Spenglerei usw.

A. Ziegler-Weber AG, in Kreuzlingen, Bauspenglerei, sanitäre Installationen sowie Handel mit sanitären Apparaten und Haushaltartikeln (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1965, Seite 941). Als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift wurde Hans-Rudolf Weber, von Eschensch, in St. Gallen, in den Verwaltungsrat gewählt.

31. August 1965. Uhren, Bijouterie.

Martin Pajarola, in Frauenfeld, Uhren, Bijouterie und Optik (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1927, Seite 2002). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

31. August 1965. Uhren, Bijouterie.

Frau Maria Pajarola, in Frauenfeld, Firmainhaberin ist Maria Pajarola-Geuggis, von Trun, in Frauenfeld. Uhren, Bijouterie und Optik. Freiestrasse 23. 31. August 1965.

C. Hauser, Drogerie, in Ermatingen, Drogerie, Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen, kosmetischen und chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1942, Seite 1999). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

31. August 1965.

Drogerie Hauser, in Ermatingen. Firmainhaberin ist Wwe. Alma Hauser-Cepi, von Schaffhausen, in Ermatingen. Drogerie. Hauptstrasse 43.

Tessin - Tessin - Ticino**Ufficio di Bellinzona**

12 agosto 1965. Prodotti farmaceutici, ecc.

Zaiffer S.A., in Bellinzona. Con atto pubblico e statuti del 16 luglio 1965, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'acquisto, la fabbricazione e la vendita di prodotti farmaceutici, chimici, dietetici, veterinari e affini; la partecipazione a società aventi scopo analogo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul Foglio ufficiale cantonale e, nei casi previsti dalla legge, sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino o per lettera raccomandata; agli azionisti noti. Amministrazione: da uno a cinque membri, attualmente di 3 membri che sono: Dr. Alessandro Maria Zafferri, cittadino italiano, in Milano, presidente

e amministratore delegato; Antonio Regazzoni, da Lugano, in Breganzona, membro; Giulia Gianetta, moglie di Edy, da e in Gnosca, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione. Recapito: c/o Studio legale avv. Franco Gianoni, Largo Elvezia 2.

Ufficio di Lugano

25 agosto 1965. Parrucchiere, ecc.

Molteni & Co., Salon Wanda, a Lugano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società in accomandita con inizio il 26 luglio 1965. Socio illimitatamente responsabile: Vittorio Molteni, di nazionalità italiana, in Cantù (Italia). Socio accomandante: Giovanna Cincinelli nata Casellini, da Arogno, in Campione d'Italia, legalmente separata dal marito Geo Cincinelli, con un'accomandita da fr. 25 000, liberata in contanti. La società è vincolata dalla firma individuale dei soci Vittorio Molteni e Giovanna Cincinelli e del procuratore Ivo Molteni, da ed in Lugano. Negozio da parrucchiere per signore e signori, nonché vendita di prodotti ed articoli affini a detta attività. Riva A. Caccia 6. 30 agosto 1965.

Società cooperativa di consumo Torricella-Taverne, a Torricella-Taverne (FUSC. del 13 marzo 1964, N° 59, pagina 826). Giuseppe Jermini, già presidente, e Giocondo Passardi, già consigliere delegato, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Silvio Sargenti, da Magadino, in Taverne, già membro del consiglio d'amministrazione senza firma, è stato nominato presidente e Sergio Saletti-Antognini, da Vira Gambarogno, in Taverne, nuovo membro e consigliere delegato. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con il consigliere delegato o con il direttore Franz Minotti (già iscritto).

30 agosto 1965. Immobili, ecc.

Grosshasli A.G., a Lugano (FUSC. del 1° dicembre 1958, N° 281, pagina 3201). Dr. Aldo Libanione, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Joseph Marbach, da Willisau-Land (Lucerna), in Viganello.

30 agosto 1965.

«Publitas», Società Anonima Svizzera di Pubblicità, succursale di Lugano (FUSC. del 31 marzo 1964, N° 72, pagina 995), società anonima con sede principale a Losanna. Maurice Pichon, già procuratore, è stato nominato vicedirettore della direzione generale con firma collettiva a due per tutta l'impresa con un altro avente diritto, come finora. Fred Portmann, da Escholzmat (Lucerna), in Losanna, è stato nominato procuratore con firma collettiva a due per tutta l'impresa con un altro avente diritto.

30 agosto 1965. Costruzione, ecc.

Ernesto Frommel, a Pregassona, ditta individuale (FUSC. del 20 dicembre 1945, N° 298, pagina 3190). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

30 agosto 1965. Registratori-cassa, ecc.

Fritz Aeberhard, succursale di Lugano, in Lugano. Sotto questa ragione sociale la ditta «F. Aeberhard», in Berna, iscritta a registro di commercio di Berna il 18 agosto 1956 (FUSC. del 20 dicembre 1963, N° 298, pagina 3610) ha creato una succursale a Lugano. La succursale è vincolata dalla firma individuale del titolare Fritz Aeberhard, da Urtenen (Berna), in Berna. Rappresentanze e commercio di registratori-cassa, distributori automatici e macchine per ufficio. Via Fusoni 2a.

30 agosto 1965.

Industria Chimica e Farmaceutica Holding S.A., a Lugano (FUSC. del 6 novembre 1964, N° 259, pagina 3351). Con verbale notarile dall'assemblea generale straordinaria del 30 agosto 1965 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 1 500 000 a fr. 2 000 000 mediante l'emissione di 500 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 2 000 000, diviso in 2000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti**Aufrufe - Sommations - Diffida**

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 20. März 1947 von Fr. 3000, lastend auf GB Oberbuchsitzen, Nrn. 795 und 1737, im III. Rang als Gesamtpfand, lautend auf die Solothurner Kantonalbank; Balsthal, als Gläubigerin, und Arnold Studer-Jeker, Wilhelm sel., in Oberbuchsitzen, als Schuldner (zur Zeit der Errichtung), wird hiermit aufgefordert, den Titel innert einer Frist von 1 Jahre, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. (15/66³)

4710 Balsthal, den 31. August 1965.

Der Gerichtspräsident von Balsthal: Baschung.

Die Kraftloserklärung des Namensschuldbriefes vom 4. Mai 1955 zugunsten von Frau Martha Matzdorff-Bronner, Lange Gasse 34, Lippstadt (Westf.), über Fr. 50 000.— mit Nachrücken und Maximalzins bis 7%, eingetragen im zweiten Range hinter einem Vorgang ersten Ranges von Fr. 360 000.— auf der Liegenschaft Sektion IV, Parzelle 464⁵, des Grundbuchs der Stadt Basel, mit Gebäuden Hohe Winde-Strasse 4 und 8, Solidarschuldner: Bau- und Wohnungsgenossenschaft Rehlag und Dr. Cornelius Bediteanu-Boucher, beide in Basel, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 19. August 1965 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 1. März 1966, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (668²)

4000 Basel, den 25. August 1965

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt,
Prozesskanzlei

Allfällige Inhaber der nachstehend aufgeführten Obligationen werden aufgefordert, die Wertpapiere innerhalb einer Frist von 6 Monaten beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Obligationen kraftlos erklärt werden.

A. Garantie-Obligationen			
Nr.	Betrag	Ausgestellt auf	Datum der Ausstellung
Lit. D 15696	Fr. 500.-	Enrico Fochetti, Minusio	28. 5. 1952
Lit. D 18663	Fr. 500.-	Marcel Blandinier, Clarens	6. 9. 1956
Lit. E 5252	Fr. 1000.-	Marcel Blandinier, Clarens	31. 1. 1958
Lit. D 7931	Fr. 500.-	Yvonne Moillen, Les Diablerets	28. 6. 1945
Lit. D 12884	Fr. 500.-	Yvonne Moillen, Les Diablerets	31. 3. 1949
Lit. D 21395	Fr. 500.-	Sté Coop. Concordiaz, Arbaz (VS)	9. 6. 1960
Lit. D 23934	Fr. 500.-	I. Haldimann, Courgevaux	15. 1. 1963
Lit. D 23363	Fr. 500.-	A. Lanz, Aarau	26. 7. 1962
Lit. D 20799	Fr. 500.-	M. Schärer, Rothrist	30. 5. 1959
Lit. D 15083	Fr. 500.-	Otto Steiner, Schlossrued	9. 11. 1951
Lit. D 21647	Fr. 500.-	Th. Karlen, Riederalp	5. 9. 1960
Lit. D 19840	Fr. 500.-	Angelo Vanetti, Locarno	11. 2. 1958

B. Kassa-Obligationen			
Nr.	Betrag	Inhaber	Datum der Ausstellung
Lit. B 12835	Fr. 500.-	Inhaber	14. 12. 1962
Lit. C 22834	Fr. 1000.-	Inhaber	11. 12. 1954
Lit. C 22396	Fr. 1000.-	Inhaber	30. 11. 1954
Lit. C 22397	Fr. 1000.-	Inhaber	30. 11. 1954

Obligationen-Schuldner: UNION USEGO Olten (410°)
4600 Olten, 5. Mai 1965. Der Gerichtspräsident: Dr. A. Rötheli.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 11. März 1933 im 1. Rang von Fr. 600, haftend auf Grundbuch Thayngen Nr. 1065 «Chlengler»; Grundeigentümer und Schuldner: Paul Wunderli, Thayngen; Gläubiger: Gottfried Gysel, Thayngen.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 15. Januar 1966 dem Bezirksrichter Reiat vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (94°)

Thayngen, den 30. Dezember 1964.

Der Bezirksrichter Reiat (Kanton Schaffhausen).

Kraftlosklärungen — Annulations

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 4 vom 7. Januar 1965, Seite 56, als vermisst aufgerufene 3¼% Namen-Kassaschein Nr. 5197, von nom. Fr. 15 000, mit Jahrescoupons vom 9. April 1964 und ff., der Spar- und Leihkasse Kirchgern (BE), ist dem Richter innert anberaumter Frist nicht vorgewiesen worden und wird hiermit kraftlos erklärt. (705)

3400 Burgdorf, 3. September 1965.

Der Gerichtspräsident II:
Morgenthaler.

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Excel Bowling S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Excel Bowling S.A., à Genève, est entrée en liquidation et ne subsiste plus que sous la raison sociale Excel Bowling S.A., en liquidation (Assemblée générale authentique du 27 août 1965).

Les créanciers de cette société et tous ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans un délai échéant le 30 septembre 1965, leurs créances ou revendications à la liquidatrice FIDES Union Fiduciaire, 10bis, rue du Vieux-College, à Genève, et à remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livre, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs de la société en liquidation sont invités à s'annoncer dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la société en liquidation, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont invités à les mettre à disposition de la liquidatrice, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés. (AA. 227°)

1200 Genève, le 27 août 1965

Excel Bowling S.A., en liquidation
La liquidatrice: FIDES
Union Fiduciaire

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Südafrika

Einfuhrvorschriften

Gemäss der Verfügung Nr. R. 1238 vom 25. August 1965 haben die südafrikanischen Behörden mit Rücksicht auf die zurzeit gespannte Devisenlage die Einfuhrvorschriften für das laufende Jahr (vgl. Publikation im SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1965) wie folgt verschärft:

Die nachstehenden im «Schedule I» aufgeführten Waren sind auf der Liste 1 (Freiliste) zu streichen. Für die betreffenden Waren ist mit Wirkung ab 25. August 1965 die Vorlage einer individuellen Bewilligung erforderlich. Alle vor dem 25. August 1965 spezialisierten Waren werden noch unter den alten Bestimmungen zur Einfuhr zugelassen, wenn aus den Begletpapieren ersichtlich ist, dass diese vor dem Stichtag zum Versand gelangten.

Die Liste 4 ist mit den nachstehenden im «Schedule II» aufgeführten Waren zu ergänzen. Erzeugnisse der erwähnten Liste werden nur noch auf Grund eines Umtausches von Importbewilligungen für «General Merchandises» zur Einfuhr zugelassen. Die Konversion erfolgt im Verhältnis 3:1, d. h. mit einer Konsumgüterlizenz können nur für 1/3 des Wertes sog. «Restricted Goods» eingeführt werden.

Die übrigen Bestimmungen gemäss Publikation im SHAB. N° 11 vom 15. Januar 1965 bleiben weiterhin in Kraft.

Schedule I	
Tariff Heading No.	Descriptions of Goods
58.08	Laces, lace curtaining, lace flouncing and lace embroidery in the piece or in the form of insertions or medallions.
Ex 59.09	Oil balze and oil cloth.
Ex 61.11	Waistbanding in the piece.
Ex 58.05	Elastic, tape, braid, webbing and ribbon bindings, cloth labels and tabs with woven inscriptions.
Ex 58.07	Buttonhole gimp yarn.
Ex 59.13	Wetted and/or knitted ribbing.
Ex 60.01	Separable slide fasteners and parts; adjustable slide fasteners.
Ex 55.01	Raw cotton, including linters.
Ex 55.02	Yarns, threads and twists, excluding the following:
Ex 40.07	(i) any yarn of wool, synthetic or man-made fibres or mixtures thereof, single or plied, dyed or undyed, bleached or unbleached, prepared on cones, hanks, skeins, balls, etc. for use as hand-knitting yarn for retail sale;
50.04	
50.05	
50.06	
50.07	
Ex 51.01	
Ex 51.02	
Ex 51.03	
Ex 53.10	(ii) sewing threads and twists containing 50 per cent or more by weight of cotton in units of more than 300 yards;
54.03	
54.04	
55.05	
Ex 55.06	
56.05	
Ex 56.06	(iii) man-made polyamide filament yarn not for retail sale;
57.05	
57.06	
57.07	
56.01	Man-made staple fibres.
Ex 84.52	C. ulating machines.
84.53	
Ex 84.52	Cash registers.
Ex 84.53	
Ex 84.54	Coin counting and sorting machines.
Ex 84.53	Electronic data processing machines.
Ex 84.53	Tabulators.
Ex 84.52	Postal franking machines.
Ex 84.52	Ticket issuing machines.
Ex 84.51	Cheque writing machines.
Ex 84.52	Adding machines.

Afrique du Sud

Prescriptions en matière d'importation

Par ordonnance N° R. 1238, du 25 août 1965, les autorités sudafricaines ont modifié les prescriptions relatives à l'importation pour l'année en cours, compte tenu de la situation tendue de leur marché de devises (voir publication dans la FOSC. N° 11 du 15 janvier 1965).

Les marchandises ci-après, énumérées dans le «Schedule I» sont à rayer de la liste 1 (liste des libérations). A partir du 25 août 1965, une licence est requise pour l'importation de ces produits. Les marchandises expédiées avant le 25 août 1965 seront encore admises à l'importation, conformément aux anciennes dispositions, à condition que la date d'expédition ressorte des documents qui les accompagnent.

La liste 4 est à compléter par les marchandises énumérées dans le «Schedule II» ci-après. Les marchandises de ladite liste ne peuvent être importées en Afrique du Sud qu'après conversion des licences d'importation pour les «General Merchandises». La proportion est fixée à 3:1, c'est-à-dire que seul le tiers de la valeur d'une licence afférente à des marchandises de consommation pourra être utilisé pour l'importation de «Restricted Goods».

Les autres dispositions publiées dans la FOSC. N° 11 du 15 janvier 1965 restent en vigueur.

Tariff Heading No.	Description of Goods
Ex 84.53	
Ex 84.52	Accounting machines.
Ex 84.53	
Ex 84.53	Bookkeeping machines.
Ex 84.54	Addressing machines.
Ex 84.54	Duplicating machines.
Ex 84.51	Typewriters.
Ex 84.54	Photo-copying machines.
Ex 92.11	Dictating machines.
Ex 92.11	Tape and wire sound recorders.
Ex 92.12	Tapes and wire prepared for sound recording.
	Hairdressing equipment, viz:
Ex 82.11	Safety razor blades.
Ex 82.11	Razors and shavers.
Ex 85.07	
Ex 85.12	Hairdriers.
Ex 71.13	Shaving brushes.
Ex 96.02	
	Hotel kitchen equipment, viz:
Ex 85.06	Food mincers, electro-mechanical with self-contained electric motor.
Ex 82.08	Food mincers, other.
Ex 85.06	Food mixers, electro-mechanical with self-contained electric motor.
Ex 82.08	Food mixers, other.
Ex 84.17	"Expresso" type coffee percolators, electrically heated.
Ex 85.06	Vegetable peelers, electro-mechanical with self-contained electric motor.
Ex 82.08	Vegetable peelers, other.
	Domestic equipment, viz:
Ex 82.08	Egg beaters.
Ex 85.06	
Ex 82.08	Egg whisks.
Ex 73.38	Iceing sets.
Ex 76.15	
Ex 80.06	
Ex 82.04	Flat irons, paraffin and petrol types.
Ex 84.41	Spare parts and needles for industrial sewing and knitting machines.
Ex 82.04	Stapling machines and tools.
Ex 84.32	
Ex 84.33	
Ex 84.47	
Ex 84.54	
Ex 84.59	
Ex 82.04	Banding machines and tools.
Ex 84.19	
Ex 84.41	Industrial sewing machines.
Ex 86.03	Primary batteries suitable for deaf aids.

Tariff Heading No.	Descriptions of Goods
Ex 90.24	Air pressure gauges.
Ex 90.26	Gas supply and production meters.
Ex 84.41	Needles and spare parts for all domestic sewing machines.
Ex 84.20	Weighing machinery (excluding balances of a sensitivity of five centigrammes or better) including weight operated counting and checking machinery but excluding weighbridges; weighing machine weights of all kinds.
Ex 70.17	Laboratory glassware.
Ex 39.01	Plastic sheeting in rolls, other than foam plastic.
Ex 39.02	
Ex 39.05	
Ex 32.13	Duplicating machine ink.
Ex 39.03	Whalebone and other collar supports including those of cardboard, celluloid and plastic and other packing pieces of celluloid, plastic, cardboard and/or reinforced cardboard.
Ex 48.21	
Ex 48.15	
Ex 49.11	
Ex 98.13	
Ex 49.11	Printed cloth labels and tabs.

Schedule II

Ex 48.13	Stencil sheets for duplicating.
91.01	Clocks and watches (excluding gold and silver cased) and clock movements.
91.02	
91.03	
91.04	
Ex 91.05	
91.07	
91.08	
91.09	
91.10	
91.11	
Ex 92.04	Harmonicas, piano accordions and concertinas.
Ex 93.05	Alguns.
Ex 98.11	Smokers' pipes.
Ex 93.07	Cartridges (excluding 22 cartridges).

Tariff Heading No.	Description of Goods
Ex 90.08	Photographic and cinematographic apparatus and materials, viz:
Ex 90.09	Projectors, cinematographic and image.
Ex 90.07	
Ex 90.08	Cameras and camera accessories.
Ex 37.02	
Ex 37.04	Cinematographic film.
Ex 37.06	
Ex 37.07	
Ex 37.01	Photographic film.
Ex 37.02	
Ex 37.04	
Ex 37.05	
Ex 37.03	Photographic paper, sensitised.
Ex 83.11	Tower and turret bells and parts thereof.
Ex 90.05	Field glasses, binoculars, opera glasses and telescopes.
Ex 90.19	Deaf aids.
58.08	Tulle and other net fabrics; hand or mechanically made lace, in the piece in strips or in motifs; knitted or crocheted fabrics similar to lace.
58.09	
60.01	
60.06	
39.03	Regenerated cellulose tape (transparent and pressure sensitive).
Ex 85.01	Generators up to 7 1/2 kilowatts.
Ex 85.11	Generators up to 250 amps.
19.07	Biscuits, cakes, puddings, pastry and bread, including diabetic bread.
19.08	
21.07	Instant pudding.
19.03	Macaroni, spaghetti and vermicelli.
Ex 60.05	Shawls.
Ex 61.06	
40.02	Synthetic rubber.
Ex 67.02	Artificial flowers.
Ex 90.08	Cine cameras, 8 mm.
Ex 90.08	Cine projectors, 8 mm.
Ex 90.07	Photographic cameras for film of width up to 35 mm.
Ex 90.09	Image projectors for film of width up to 35 mm.

208. 7. 9. 65

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



BASSECOURT

Hôtel de la Croix Blanche

A l'Ancien Relais

Entièrement rénové

Cuisine soignée

Restaurant - Salle à manger

Salle pour sociétés

Chambres modernes avec can chaudière et froide.

P. Neuschwander, Téléphone (066) 8 73 39

BRIGUE

Café-Restaurant Guntern

Rue de la Furka, Téléphone (048) 8 13 41

Le patron vous présente sa bonne et renommée cuisine, ainsi que ses spécialités valaisannes.

Se recommande Max Guntern, chef de cuisine.

CHAMPAGNE

Restaurant du Cercle

Cuisine soignée - Ponlets du pays aux morilles

Salles pour sociétés et banquets - Place de parc

Tél. (024) 8 13 66 - Chambres à louer

FRIBOURG

Auberge du Pont de la Glâne

Cuisine bourgeoise, grande place de parc

Roger Rey, propr., Téléphone (037) 2 32 25

LAUSANNE

Le Lumen

Rôtisserie, brasserie, bar

Cuisine très soignée - Menus à prix fixes - Mets de brasserie.

M. et Mme R. Tanze

Grand-Pont 4, Téléphone (021) 22 76 04

Tél. 52 64 66

La Ferme

A 50 m. de la

Réserve d'avance

douane française

Auberge de la Renfile

à 2 km de Jussy

Tous les soirs:

A l'orgue électronique, le compositeur Georges RAINAUT

Carte variée - Menus soignés - Chasae

Grand parc - Jeux pour enfants

Promenades à cheval - Poneya pour enfants - Equestrian

Salle pour banquets, mariages, sociétés



LE NATIONAL

Ferien - Seminars

Konferenzen

Tel. (021) 61 29 34

Telex 24 650

Ganzes Jahr geöffnet

SIGNAL DE BOUGY

Hôtel-Restaurant du Signal

Site idéal pour vacances

Cuisine soignée - Vins du pays

Salles pour sociétés, banquets et mariages

Cours de vente

Petit bar ouvert jusqu'à 1 heure du matin

E. Strange, prop., Tél. (021) 76 52 00

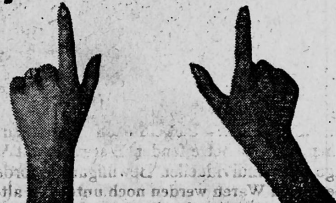
SION

RESTAURANT - RELAIS

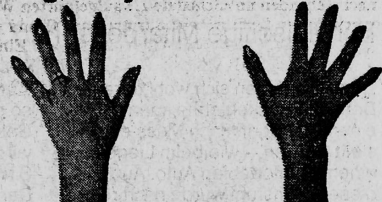
„Supersaxo“

Charles de Rivaz, Tél. (027) 2 18 92

Das 2-Finger-System kennzeichnet den Anfänger



Das 10-Finger-System verrät den Köhner



Das 15-Finger-System: Zeichen für das Phänomen?

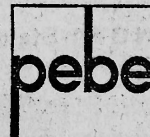


Warum 15-Finger-System? Jeder Mensch hat nur 10 Finger. Aber wie verhält es sich, wenn er zu gleicher Zeit zwei Büromaschinen bedient? Üblicherweise steht die Saldiermaschine direkt neben der Schreib/Buchungsmaschine. Wir haben uns gedacht: «Warum nicht kombinieren?» Zwei völlig verschiedene Funktionen in einem Arbeitsgang erledigen? Hier die Lösung: Schnelle Buchung, zügig eingetippt in die Buchungsmaschine und — automatisch übertragen auf die Saldiermaschine; das leistet der Pebe-Adjutant. Ihre Buchhaltung ist immer saldiert und abschussbereit.

Die Einsatzmöglichkeiten des Pebe-Adjutant sind vielseitig: Laufende Saldierung der Kontenblätter, automatische Addition von Bordereaux und Abrechnungen aller Art. Der Pebe-Adjutant ist das, was man unter einer Mehrzweckmaschine versteht: Buchungsmaschine, Korrespondenzmaschine, Saldiermaschine.

Verlangen Sie bitte detaillierte Unterlagen über den Pebe-Adjutant.

P. Baumer AG
8500 Frauenfeld
Telefon 054/7 35 51
Pebe-Buchhaltungen,
Formulardruckerei



Bon:

Wir wünschen

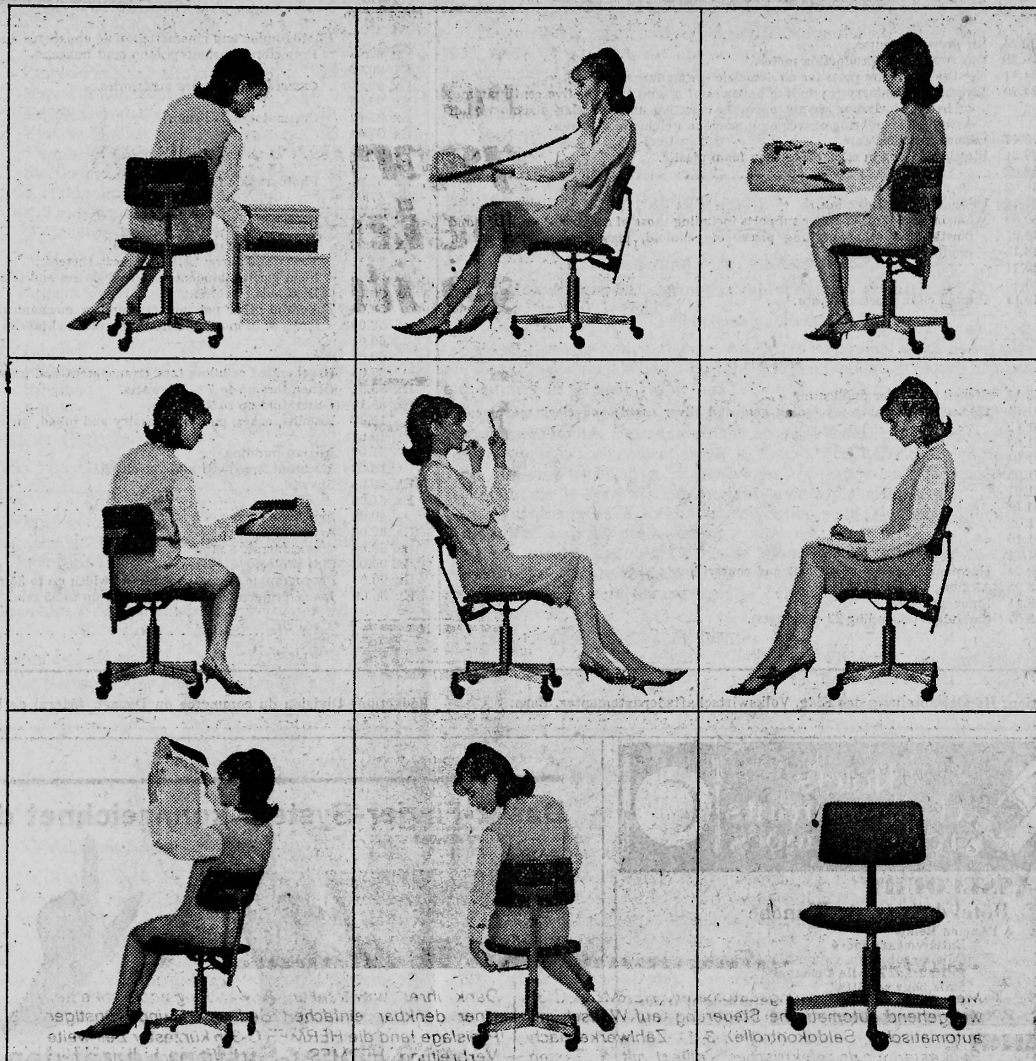
☐ ausführlichen Prospekt☐ unverbindliche
Demonstration

Name: _____

Adresse: _____



7.-11. September büfa Bürofach-Ausstellung



Für vielseitige Mitarbeiter hat Girolflex diesen vielseitigen Drehstuhl geschaffen...

...und Sie fühlen sich wohl darauf. Denn die Rückenlehne kann mit einem Handgriff nach Mass eingestellt werden — wie beim Liegesitz in einem komfortablen Auto. Auch dieser Drehstuhl wurde nach rein arbeitsphysiologischen Richtlinien konstruiert, die heute allgemein als gültig anerkannt werden. *Girolflex Drehstühle sind anatomisch richtig!*

...und Sie werden viel darauf sitzen, so oft Sie nur können. Bei jeder Gelegenheit; in jeder Stellung. Immer wird Ihnen dieser Drehstuhl das Sitzen zum Vergnügen machen. Denn die bewegliche Rückenlehne gibt Ihnen Halt und trotzdem — dank der Gummilagerung — die nötige Bewegungsfreiheit. *Girolflex Drehstühle sind solid, zweckmässig und erprobt!*

...die Form aber ist schön. In unserem heutigen Sinn schön: einfach, funktionell und harmonisch. Sie wurde von einem Fachmann geschaffen, dem bekannten Designer Professor Arno Votteler. Auch dieser Drehstuhl erhielt die Auszeichnung «Die gute Form». *Girolflex Drehstühle entsprechen dem heutigen Formempfinden!*

Anatomisch richtig sitzen

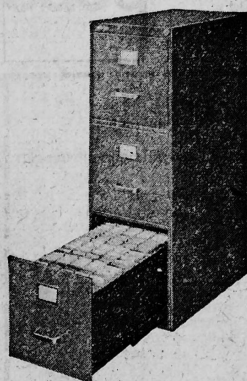
stollgirolflex

In führenden Büromöbel-Fachgeschäften. Verlangen Sie die Liste der offiziellen Girolflex-Vertretungen.

Albert Stoll, Girolflex, 5322 Koblenz/AG, Tel. 056/53003

NOVA-Stahlmöbel

NOVA



seit mehr als
25 Jahren
überall verwendet
und beliebt

NOVEX AG

Torgasse 2
8024 Zürich
Tel. (051) 347718

In kleinem Team, Nähe Zürich, fehlt der

kaufmännische Leiter

der für alle kaufmännischen Belange die Verantwortung übernimmt und mit seinen Kenntnissen, Erfahrungen und persönlichem Einsatz die grossen Geschäftsmöglichkeiten ausschöpft.

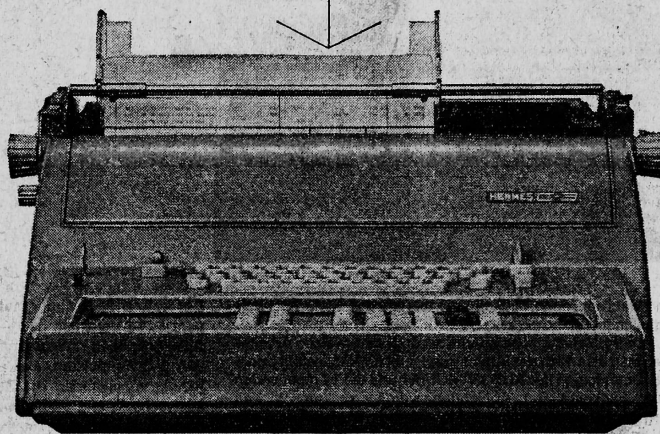
Neben der Betreuung der anspruchsvollen Schweizer Kundschaft geht es darum, in weiteren ausländischen Märkten Fuss zu fassen durch Platzierung von

Lizenzverträgen

Einem versierten Kaufmann mit soliden Fremdsprachkenntnissen, der auf dem Gebiet von Lizenzfragen besonders bewandert ist, bietet sich ein hochinteressantes Tätigkeitsgebiet.

Eilofferten erbeten unter Chiffre E 67562-37 G an Publitas 8021 Zürich

Ihre Buchhaltungsprobleme löst der schweizerische Buchungsautomat HERMES C-3



maillards

Merkmale des Buchungsautomaten HERMES C-3: weitgehend automatische Steuerung (auf Wunsch mit automatischer Saldokontrolle), 3-11 Zählwerke nach Baukastenprinzip, elektrischer Volltext mit 46 Tasten bzw. 92 Zeichen, 10er-Tastatur für die Zahleneingabe (sehr rasche Blindbedienung), lediglich 3 Bedienungstasten, geräuscharme Rechenoperationen, preisgünstig: ab Fr. 14 250,- inbegriffen ein praktisches, form-schönes Pult.

Dank ihrer universellen Anwendungsmöglichkeiten, einer denkbar einfachen Bedienung und günstiger Preislage fand die HERMES C-3 in kürzester Zeit weite Verbreitung. HERMES C-3 schafft auch Ihnen eine moderne Buchhaltungs-Organisation. Unsere Fachleute beraten Sie gerne jederzeit unverbindlich in allen buchhalterischen Fragen. Bitte, nehmen Sie unsere Dienste in Anspruch!



HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG,
Waisenhausstrasse 2, 8023 Zürich

Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz. Vertreter für alle Kantone.

Büfa: Halle 6, Stand 614

Couvertures
pour «La Vie
économique»

1964

Nous disposons pour la XXXVII^e année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir relier les 12 fascicules de la «Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.
Prix: Fr. 3.20
De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1960, qui sont livrables au prix de Fr. 3.20 l'exemplaire.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne I.
Compte de chèques postaux 30 - 520.

Inserate

Im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

Le propriétaire du brevet suisse désire entrer en relation avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposé à céder les licences d'exploitation ou à vendre son brevet.

N° 341 730 Dispositif de commande des mouvements de montée et de descente de porte-outils pour le douçissage et le polissage de feuilles de verre.

Prière d'adresser les offres ou propositions à:

**INGÉNIEURS-CONSEILS
CATTANEO, ARDIN & C^{ie}**

22, rue du Mont-Blanc
Tél. (022) 31 43 70
GENÈVE

Modern eingrichtetes Lackierwerk

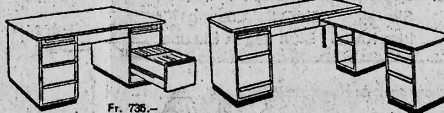
ist in der Lage, noch

Lohnarbeiten

(Serienartikel in kleineren, mittleren und grossen Abmessungen), in erstklassiger Qualität zu günstigen Preisen auszuführen.

Interessenten belieben sich zu melden unter Chiffre 8501 HAB an Publicitas Bern.

Büroschreibtische Eiche nur Fr. 735.-



Fr. 735.-

demontabel 160/80/78
6 Schubladen + 1 X A4
auf Kugellager-Vollauszug
Auch andere Einteilungen
Konferenzstische, Stühle
Raumsparr-Kombinationen

Winkelkombinationen ab Fr. 755.-
Schreibmaschinentische
Bürotische 150/75 cm
Pulte mit 2 X 1/4-Auszug A4
Einzel-Schubladen-Korpusse
5 verschiedene Größen ab 175.-

160/80/78 cm Kugellager-Vollauszug

Aus unserem ständigen Lager 5 verschiedener Korpusgrößen mit den üblichen Einteilungen können wir Einzelkorpusse sowie jeden Typ Holz-Büromöbel, auch Spezialpulte mit extra großen Tischplatten usw., preiswert liefern.

Bitte besichtigen oder Prospekte verlangen.

B. Reinhard's Erbe, Büromöbel,
Zürich, Kreuzstr. 58, (051) 47 11 14

Einbauten

in Ladenmöbel für Uhren, Schmuck, Brillen, Bestecke
nsw. in allen gewünschten Materialien und Aus-
führungen.

Nenanfertigung von Vitrinen, Klein-Ladenmöbeln
nsw. prompt und fachgerecht dank langjähriger Er-
fahrung.

N. Hardegger GmbH.
Etuifabrik, Musterkoffer

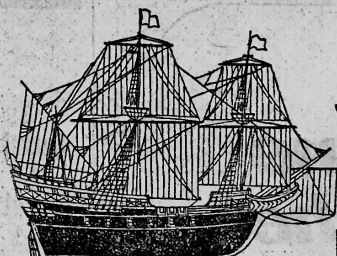
Kempferstrasse 5, 8032 Zürich, Tel. (051) 32 67 96

Vertrieb: K. Hardegger AG

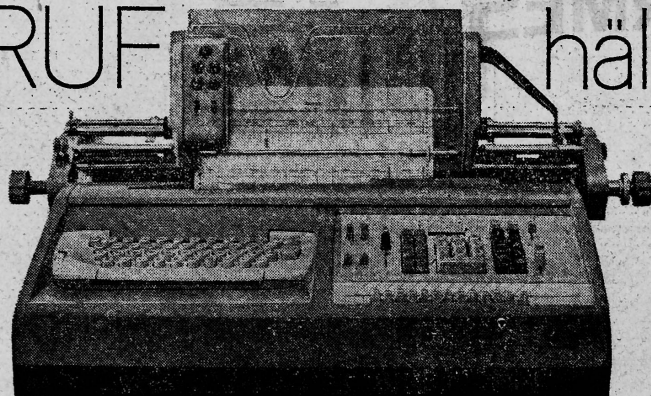
Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheft Nr. 74

Der unter diesem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes ist zum Preis von F. 6.50 (167 Seiten, Format A 4) erhältlich. Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.



Wachsen
und sich entwickeln...
RUF wächst mit,
RUF hält Schritt



RUF ist ideal für Firmen, die sich entwickeln und wachsen, denn RUF gibt die zukunftsgerichtete Buchhaltung und erleichtert damit der Geschäftsleitung wichtige Entscheide.

Unsere Berater stimmen den Kontenplan genau auf Ihr Unternehmen ab und sagen Ihnen, welche Arbeitsmittel für Sie am rationellsten sind. Im Kleinbetrieb mag dies noch der Buchungsapparat für Handschrift sein – vielleicht aber auch bereits die RUF-PORTABLE. Dann folgen der RUF-INTROMAT und die 14 rechnenden RUF-INTRACONT-Modelle mit Kurz- und Volltext. Für komplizierte Abrechnungsvorgänge schufen wir den RUF-Automaten mit elektronischer Multiplikation und für automatischen Saldovortrag die RUF-INTROPTIC. Der RUF-Berater unterbreitet Ihnen die auf Ihr Unternehmen ausgerichteten Vorschläge. Ob Sie heute 100 und übermorgen 10000 Konten benötigen, das geniale RUF-System bleibt sich immer gleich: Es wächst organisch mit Ihrem Betrieb.

RUFEN SIE RUF

in kürzester Zeit schaffen Sie sich die modernste, leistungsfähigste Buchhaltungs-Abteilung.

Der rechnende Buchungsautomat RUF-INTRACONT wird in 14 Varianten mit 1–25 Zählwerken geliefert. Alle Funktionen sind automatisiert – selbst der Einzug von 2–3 Formularen, exakt zeilenrichtig und unabhängig voneinander. Die Steuerbrücken lassen sich auswechseln und verstellen. 10 Tasten für Blindbedienung, Einstell- und Totkapazität 11stellig, Modelle mit Kurztext oder Volltext, 10 oder 20 Symboltasten, bis 62 cm breite Walze. Unter den 14 Modellen gibt es bestimmt eine Ausführung, die den Anforderungen Ihres Unternehmens gerecht wird.

RUF

RUF-BUCHHALTUNG ZÜRICH
Badenerstrasse 595, Tel. 051/54 64 00
Laden: Stampfenbachstrasse 61

Besuchen Sie an der Büfa
unseren Stand Nr. 207 im
Hallenstadion

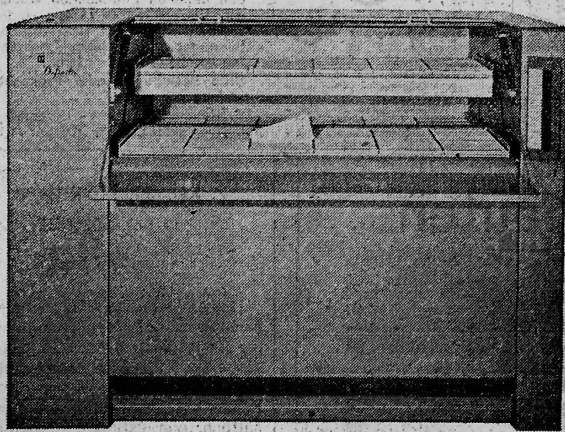


Was ist ein Kartellift?

100 000

100000 Karten? An einem Arbeitsplatz? Trotzdem jede Karte sekundenschnell zur Hand. Und bequem! Ein DEFINITIV KARTELLIFT bringt diese Lösung. Je nach Format und Papierstärke können

es noch mehr Karten sein. Und für weniger Karten? Und für Lochkarten? In jedem Fall liefern wir den richtigen Kartellift. Suchen Sie eine rationelle Lösung für Ihre Karte! Bitte fragen Sie uns.



**Definitiv
Organisation**

8040 Zürich
Förlibuckstrasse 110
Telefon 051 / 44 48 00

An der Büfa:

Halle 5, Stand 504

Loterie de la Suisse romande

232^e tranche

Liste de tirage du 4 septembre 1965

Billets numérotés de 170 000 à 299 999

Nombre de lots	Lots de Fr.	Terminaisons ou billets numéros					
13 000	6	2					
13 000	10	8					
1 300	20	85					
130	100	578					
130	200	0018	0869	0964	5691	6327	
		6487	6654	7116	8163	8736	
24	500	185779	188078	189524	203333	205134	
		211114	212135	216291	217320	219100	
		221807	227740	233629	246087	251361	
		253740	258369	266579	276512	279644	
		295100	296820	298690	299773		
20	1 000	177784	179165	189851	206021	207580	
		210909	220813	224657	228270	232333	
		240618	246689	247503	270104	275378	
		282845	287248	292296	297623	299214	
1 gros lot 100 000		231131					
2 lots de cons. 300		231130	231132				

Valeur totale des lots: Fr. 405 600 — Prescription: 7 mars 1966

Môtiers (NE), le 4 septembre 1965

André Sutter, notaire

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots inférieurs à Fr. 1000.— inclusivement sont également payables par la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

Prochaines prescriptions:

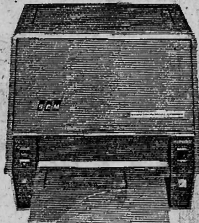
227^e tranche, tirée le 6 mars 1965, prescrite le 9 septembre 1965
228^e tranche, tirée le 3 avril 1965, prescrite le 6 octobre 1965
229^e tranche, tirée le 8 mai 1965, prescrite le 11 novembre 1965
230^e tranche, tirée le 3 juillet 1965, prescrite le 6 janvier 1966
231^e tranche, tirée le 7 août 1965, prescrite le 10 février 1966

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 27% sur tous les billets entiers gagnant plus de Fr. 50.— et demi-billets plus de Fr. 25.—. La somme totale gagnée par le billet ou le demi-billet, cumul compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Liste de tirage: Fr. —10 — Le billet: Fr. 6.—; le demi-billet: Fr. 3.—
Seule la liste officielle de tirage fait foi.

**Kopieren
Kopieren
Kopieren**
aber elektrostatisch



SCM Electrostatic
kopiert trocken,
rationell (in 9 Sekunden),
billig (nur 19 Rappen),
ohne Verschleiss, ohne Einstellen von
Belichtungszeiten, ohne Negative.
Dazu neu: SCM Electrostatic 44 mit automatischer Kopien-Repetition.
SCM Electrostatic 54 zum Kopieren aus Büchern.
Prüfen Sie diese Kopierautomaten. Sie erhöhen das Informations tempo
in Ihrem Unternehmen und erlauben auch ganz neue
organisatorische Massnahmen.



Für Kopierautomaten:

Kontakt mit dem Center Rüegg-Naegeli

Büro- und Betriebsorganisation, Abt. Büromaschinen 8022 Zürich, Bahnhofstr. 22, Tel. 051 233 707

**neue
Geha
BURO
BURO
DRUCKER**

ausgestellt an der
büfa
ZÜRICH 7. BIS 11.9. HALLE 1 STAND 134
rutishauser co
St. Gallen
Zürich
Bern
Gesamtschweiz
für die Schweiz

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Proschau
Zürich 25 Tel. 1050 32 71 64



WIR - Geld

mit 25 bis 27 % Ein-
schlag zu verkaufen.
Postfach 2384, 8023 Zürich

Inserate

im Schweizerischen

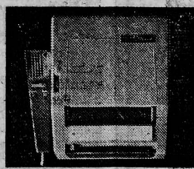
Handelsamtsblatt

haben stets Erfolg!

Warum sind
Ultravox-Diktiergeräte
führend?



...weil der Diktatträger ein sinnvolles Format hat — Normalformat A5. Das ist praktisch, bürogerecht und handlich. Denken Sie ans Weitergeben, Ablegen und Verschieben — Einfach genial, im Nu ist jede Diktatstelle auffindbar: silbengenaues Korrigieren ist selbstverständlich. Der Diktatträger des führenden Diktiergerätes: unverwundlich, tausendfach verwendbar. Das ist wirtschaftlich. Die Konzeption hat sich bewährt. Kein Wunder, dass allein in der Schweiz über 20000 Ultravox verkauft wurden. Verlangen Sie eines zur Probe.



Bürofachaustellung Zürich
Halle 2 Stand 227

ULTRAVOX

Ultravox Büromaschinen AG Räfelfstr. 20 8045 Zürich

Telefon 051/357373

Billige Notizblocks Sudelblocks

zu 100 Blatt
unliniert, verklebt, 50 g Papier

	10 St.	100 St.
Nr. 8629/A6 Standard 10,5 x 14,8	Fr. 2.85	25.—
Nr. 8631/A5 Standard 14,8 x 21	Fr. 5.25	47.10
Nr. 8633/A4 Standard 21 x 29,7	Fr. 9.90	88.50

unliniert, verklebt, 60 g Papier

Nr. 18/A6 10,5 x 14,8	Fr. 3.60	32.90
Nr. 19/A5 14,8 x 21	Fr. 6.70	60.05
Nr. 20/A4 21 x 29,7	Fr. 13.20	118.—

kariert, perforiert, 70 g Papier

Nr. 16/A6 10,5 x 14,8	Fr. 5.35	47.85
Nr. 15/A5 14,8 x 21	Fr. 9.10	81.—
Nr. 14/A4 21 x 29,7	Fr. 16.60	148.—

Unsere Notizblocks in 60 g und 70 g Papier enthalten tintenfestes, beidseitig beschreibbares gutes Papier.

Vorteilhafte Preise

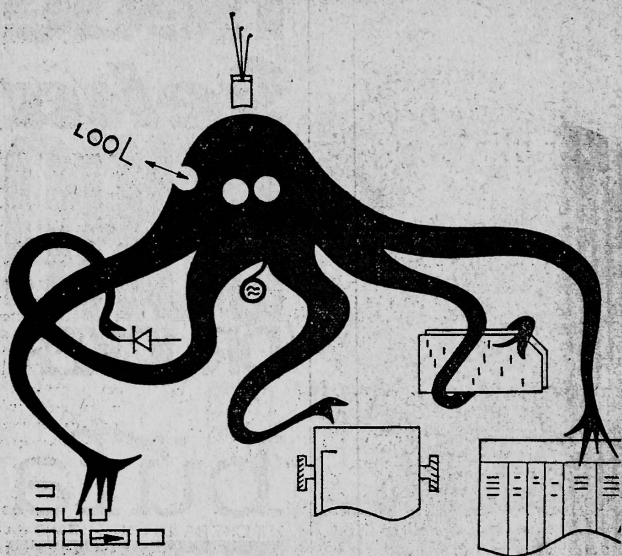


Papeterie, Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Als überlasteter Prinzipal

sollten Sie Ihre Gesundheit nicht bis zum äussersten strapazieren; sie ist Ihr wertvollstes Gut und ein unvergleichliches Aktivum. Entlasten Sie sich daher rechtzeitig, wenn Ihnen schwierige geschäftliche Probleme dauernd Sorgen bereiten. Als erfahrener Unternehmensberater und Betriebsorganisator empfehle ich mich besonders für die Sparten Betriebsführung, Rationalisierungen ohne Kapitalaufwand, Produktivität, Verkaufsförderung, Kaderschulung, Mässige Honorare, faire Bedingungen, sehr gute Referenzen.

Zuschriften erbeten unter Chiffre Hab 50140 an Publicitas Bern.



... und endlich nachbuchen mit einfachen Methoden
... z. B. mit Magnetkonten

Seit Jahren praktische Erfahrungen mit:

- Magnetkontenlesung (beidseitig)
- elektronischer Multiplikation
- automatischer Programmwahl
- automatischem Kontoeinzug
- Lochkarten / Streifen



WANDERER

**EXACTA-CONTINENTAL
MULTITRONIC
CONTITRONIC
CONTIMATIC
SYSTEM (Lochkartenlesung)**

Generalvertretung: BOG Büro-Organisationgesellschaft
Binggeli & Cie., Schwarztorstresse 71
3000 Bern, Telefon (031) 45 95 77

Filialen in:
8045 Zürich, Wiedingstrasse 78
1000 Lausanne, Chaucrau 3
4000 Basel, Dufourstrasse 5

VERLANGEN SIE PRAKTISCHE BERATUNG

STAND 216 / BUFA

BÜFA: Halle 2 Terrasse Stand 241

Das
fehlt noch am
**SUPERTYPER
SELECTROMAT...**



Probleme sind Wirklichkeit. Die Ihren wie die unseren. Ihre Probleme: Papierkrieg wächst. Konkurrenz wächst. Personalnot und Lohnansprüche wachsen. Unser Problem: Korrespondenzautomaten entwickeln, die Ihnen helfen, Ihre Probleme zu lösen. Korrespondenzautomaten, die Ihr Personal entlasten, fehlende Leute ersetzen, Ihre Unkosten senken. Wir entwickelten den SUPERTYPER STANDARD, den ersten europäischen Korrespondenzautomaten, schon vor bald 10 Jahren. Ein Schweizerprodukt, für europäische Verhältnisse.

Langjährige Erfahrung - neue Ideen - SUPERTYPER SELECTROMAT.

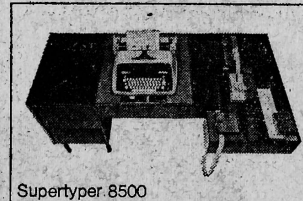
Elektronisch gesteuert. Schreibt über 15 Anschläge in der Sekunde. Liest im Schnelllauf 300 Zeichen in der Sekunde. SUPERTYPER SELECTROMAT - eine vernünftige Maschine zu vernünftigem Preis. Für vernünftige Chefs, welche die Leistungsgrenzen ihres Personals kennen.

SUPERTYPER RUDOLF G. RUPPLI

8057 Zürich Schaffhauserstr. 272 Tel. 051/48 76 18



Supertyper Standard



Supertyper 8500

SUPERTYPER BIETET DAS GANZE PROGRAMM

Unter neuer Leitung, mit vielen
guten Vorsätzen ausgestattet.

HOTEL-RESTAURANT

savoy

BERN Neugasse 26

Zentral gelegen, ca. 100 m vom Bahnhof entfernt. Gepflegte Küche.
Ideale Räume für Tagungen, Konferenzen und Familienfeste.
Lassen Sie uns für Ihr Wohlbefinden sorgen.

Inh. R. Tanner Tel. 031 22 44 05

**Gute
Stempel
von
Mammel**
Mammel & Co AG
4000 Basel
Bäumleingasse 6
Tel. 061-24 66 44

POSC. c'est s'as-
Insérer dans la
sureté le succès.

Warenverkehr und gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgten Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30-520.



Mehr Platz — Zeit — Gewinn dank Burroughs E 1000

Buchungs- und Fakturier-Automat mit dem neuen transistorisierten Elektronenrechner. Burroughs E 1000 multipliziert in Hundertstelsekunden, speichert Daten, führt die kompliziertesten Programme automatisch aus und bucht auf jedem beliebigen Format. Burroughs E 1000 ist ausbaubar für Lochband- oder Lochkarten-Anschluss. Verlangen Sie eine Demonstration und eventuelle Eintauschofferten bei Ihrer Burroughs Filiale:

8023 Zürich, Sihlporte 3. 4001 Basel, Elisabethen-Anlage 9. 3001 Bern, Seftigenstr. 41/43. 9001 St. Gallen, St. Leonhardstr. 35. 1001 Lausanne, 9, rue St-Martin. 1211 Genève, 17, rue Dancet. 5000 Aarau, Ratbaugasse 9. 6900 Lugano-Cassarate, 11, Via Campo Marzio.



Burroughs

Von der Additionsmaschine bis zur Datenverarbeitungsanlage.

Warenumsatz- steuer

(Ausgabe
Januar 1965)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 44 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 80 620 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einnahmen nicht erwünscht.

Administration
des Schweizerischen
Handelsamtsblattes Bern

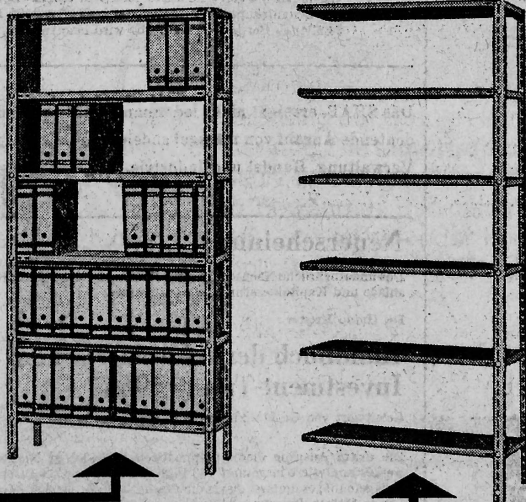
Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de
janvier 1965)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 44 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confondre la commande émise par le...

Feuille officielle suisse
du commerce, Berne

Metallgestell aus SAFIM Bau-Elementen



Gestelleinheit 110.-

200 cm hoch, 100 cm lang, 33 cm tief
Fassungsvermögen 60 Ordner
Tablari alle 2 cm verstellbar
4 Gestellfüsse zusätzlich Fr. 6.-

Anbaueinheit 94.-

Archiv- und Lagergestelle für jeden
Bedarf und jede Grösse in Ganz-
metallausführung

RHEEM SAFIM SA 8050 Zürich

Wattstrasse 3, Tel. 051 46 32 22

Vertretung für die Westschweiz: Allemand Frères, 2501 Biel, Telefon 032 4 30 44

Eine einmalige Gelegenheit!

**Fakturierautomaten
(Vorführ- und
Occasionsmaschinen)
mit Einschlag abzugeben**

Friden

8040 Zürich, Badenerstr. 329 Tel. 051 54 91 84
Geschäftsstellen in Basel, Bern, Lausanne, St. Gallen, Zürich



Die Volkswirtschaft

Monatsschrift des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, enthält interessante und vielseitige Artikel über das schweizerische Wirtschaftsgeschehen. Sie kostet im Jahresabonnement Fr. 20.50. (Es werden nur Abonnements ab Januar eines Jahres notiert.) Bestellungen können am zuständigen Postamt aufgegeben werden.

7.—11. September 1965

Bürofach-Ausstellung

büfa

die umfassende Büroschau

Ausstellungsgelände Zürich-Oerlikon
Hallenstadion

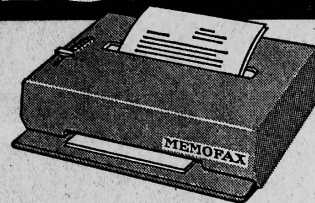
Dienstag 7. September 10.00—19.00
 Mittwoch 8. September 09.00—19.00
 Donnerstag 9. September 09.00—22.00
 Freitag 10. September 09.00—22.00
 Samstag 11. September 09.00—18.00

Grosser Parkplatz

Debrunner

MEMOFAX

NEU



Die billige Trocken-Kopie

(ca. 6 Rp.)

ohne Chemikalien,
 in Sekunden,
 auch direkt auf Umdruck-
 Originale

Coupon:

Firma-Stempel

Interessiert sich unverbindlich
 für MEMOFAX



A. KÖBELI, Büro-Maschinen-Import

Basel, Freie Strasse 88, Telefon 061/24 38 85

Büfa: Halle 4, Stand 414

für die
 angenehmste
 Schnellrasur
 Ihres Lebens



Klingen von Weltruf...
 weil dauerhaft scharf

WILKINSON
 SWORD

Sonderangebot

GRATIS! Zu jeder Tube der berühmten PALMOLIVE-Rasiercreme erhalten Sie jetzt die fantastische WILKINSON Rasierklinge! Rasieren Sie sich jetzt mit dem unerreichten Rasierkomfort von PALMOLIVE + WILKINSON!

Sind Sie ein fleißiger Buchhalter?
 Schätzen Sie den Kontakt mit Kunden?
 Haben Sie Initiative und Ausdauer?

Dann finden Sie bei uns eine Aufgabe durch die Sie sich entfalten und zum Erfolg gelangen können.

Als angesehenes und gut eingeführtes Unternehmen für Buchhaltungs-Organisation suchen wir einen

Verkäufer und Berater

Ein erstklassiges Verkaufsprogramm mit verschiedenen Exklusivitäten, das sich an die grosse Zahl mittlerer und kleinerer Unternehmungen richtet, bietet ausgezeichnete Möglichkeiten.

Von Ihnen erwarten wir gute buchhalterische Fachkenntnisse mit praktischer Erfahrung, seriöses Arbeiten, Initiative und Strebsamkeit. Verkaufserfahrung ist wünschenswert, aber nicht Bedingung.

Wir bieten gründliche Einführung, feste Gebietszuteilung zur selbständigen Verwaltung, die Ueborgabe einer grossen Zahl bestehender Kunden, moderne Anstellungsbedingungen mit Fixum, Provision, Spesenvergütung, Auto, Personalversicherung.

Wir laden Sie ein, eine kurze handschriftliche Bewerbung mit Zeugniskopien zu richten unter Chiffre 8500 HAB an Publicitas Bern. Jede Zuschrift wird beantwortet.

Das SHAB. erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.

Neuerscheinung

Das unentbehrliche Nachschlagewerk für alle, die sich mit der Kapitalanlage und Kapitalberatung befassen müssen

Dr. Guido Meister

Handbuch der schweizerischen Investment-Trusts 1965

Geleitet von Generaldirektor E.G. Renk

Die dritte Ausgabe dieses systematisch gegliederten Nachschlagewerkes analysiert insgesamt 113 schweizerische und 22 ausländische Anlagefonds; es umfasst damit die Gesamtheit der zur Zeit in unserem Lande tätigen Investment-Trusts, soweit sie öffentliche Emissionen durchführen.

Umfang 282 Seiten, Format 11,5 x 18 cm, Preis geb. Fr. 16.—

ABC Verlag Zürich

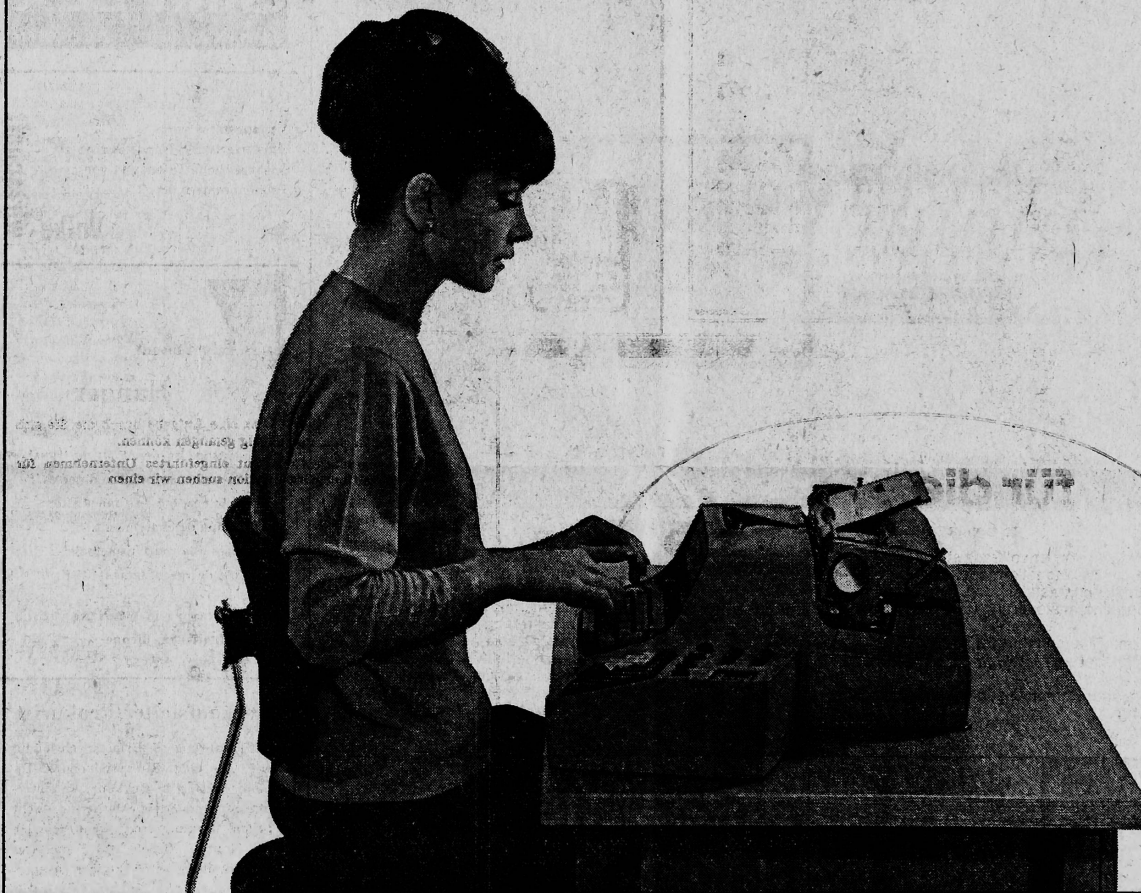
Bestellung

Ich/wir bestelle(n) beim ABC VERLAG, Stauffacherquai 40, 8004 Zürich,, Ex. Handbuch der schweizerischen Investment-Trusts 1965 zu Fr. 16.—

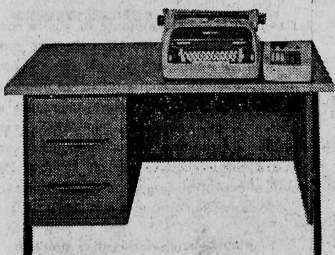
Name/Firma:

Adresse:

Mit supertronic fakturieren... ein begehrter Arbeitsplatz



Denn die griffgünstige Anordnung der Steuerelemente und ihr federleichter Anschlag erlauben eine schnelle, sichere und einfache Bedienung. Die **supertronic** ist volltransistorisiert und rechnet selbst bei Mehrfach-Multiplikationen praktisch zeitlos. Ihre Anpassungsfähigkeit an alle Fakturierungsprobleme ist verblüffend. Die **supertronic** ist nach dem bewährten Baukastenprinzip konzipiert; sie kann mit 3 oder 6 Speicherwerken geliefert werden und ist an Lochkarten- oder Lochstreifengeräte anschliessbar. Eine Vorführung wird auch Sie von der aussergewöhnlichen Leistungsfähigkeit dieses neuzeitlichen Fakturierautomaten überzeugen.



ENDRICH
ORGANISATION

Felix Endrich AG
8024 Zürich, Waldmannstrasse 4, Tel. 051/349030
Bern Lausanne Lugano Luzern St. Gallen

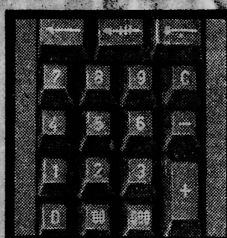
neu

euconta 300 elektronisch

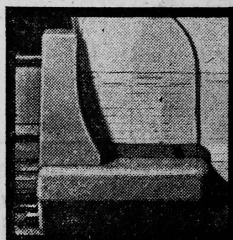
Büfa, Hallenstadion Zürich, Stand 206



- Elektronischer Rechenkörper volltransistorisiert
- Ausbaufähigkeit bis 66 Magnetkernspeicher
- Speicheranruf über Anruftastatur
- Automatische Speicheransteuerung über 13 Kurztext-Symboltasten
- Elektronische Multiplikation (Mod. 300M/350M)
- Übersichtlich gegliedertes Tastenfeld für einfache und schnelle Bedienung
- Elektrischer doppelter Konteneinzug mit automatischer Zeilen-Arretierung



Über diese Zehner-Tastatur für Blindbedienung können neue Werte bereits während automatischer Niederschriften oder Wagenbewegungen eingegeben werden. Die hochentwickelte Automatik und die sinnvoll angeordnete Tastatur erleichtern die Durchführung komplexer Operationsfolgen ohne Wartezeit.



automatische Saldenablesung euconta 350

A propos Kundendienst: Hinter jeder «euconta» stehen unsere zuverlässigen Berater- und Service-Leistungen — vor dem Kauf und erst recht nach dem Kauf! Rufen Sie uns bei Ihren Organisationsproblemen. Unsere Spezialisten stehen Ihnen unverbindlich zur Verfügung.

Die automatische Saldenablesung der «euconta 350» erfolgt zeitlos schnell und erlaubt die beidseitige Beschriftung der Konten.

AG für Büro-Automation

Utoquai 31 8008 Zürich Telefon 051 478090

Filialen in
Bern und LausanneWir wünschen
unverbindlich

- Dokumentation
- ☐ «euconta 300»
- ☐ «euconta 350»
- ☐ Besuch
- ☐ Ihres Organisations



Coupon

HB

An die AG für Büro-Automation, Utoquai 31, 8008 Zürich

Firma:

zuständig:

Zu verkaufen

Burroughs-Buchungsmaschine

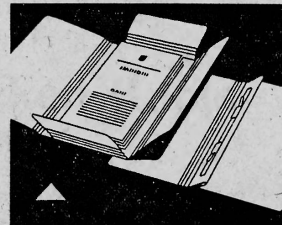
infolge Anschaffung einer grösseren Anlage.

Typ F 501 SH, 19 Zählwerke, Kurztext mit Volltastatur und 2 Steuerschienen.

Anfragen unter Tel. (041) 2 82 22

Akten- und Offert-mappen Schnellhefter

in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Verlangen Sie vom
Schweizerischen Handelsamtsblatt
unentgeltliche Zusendung von
Probenummern der

Volks-wirtschaft

A louer à Bienne

Hangar

2400 m² de construction moderne
à l'usage de dépôt ou de transborde-
ment de marchandise diverses,
machines, etc., ou fabrication.

Rampe de chargement.

Accès à la route principale.

Voie de raccordement CFF.

S'adresser à la Fiduciaire

W. Bieri-Leu, Bienne

Tél. (032) 2 20 57.

Verkaufsleiter/Prokurist

mit Erfahrung und Erfolgsnachweisen,
anf. 40, eidg. Korrespondenten-Di-
plom, versiert in Reklame, Vertreter-
führung, modernem Marketing, sucht
neuen Wirkungskreis, wenn möglich
im Kanton Zürich, evtl. auch als
Abteilungsleiter/Bürochef usw.

Angebote bitte unter Chiffre 32632-42
an Publicitas, 8021 Zürich

Imposta sulla cifra d'affari

(Edizione di gennaio 1965)

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 44 pagine, che può essere acquistato al prezzo di Fr. 1.80 (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare sul nostro conto chèques postali 30-520. Per evitare malintesi, preghi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Gehen Sie an die BÜFA?

Dann werden wir uns treffen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch an unserem Stand. Die neusten

Rex Rotary-Modelle stehen demonstrationsbereit!



REX-ROTARY

Büfa 7. - 11. Sept. 1965.



Generalvertretung
Eugen Keller + Co. AG
Monbijoustrasse 22
3000 Bern, Tel. 031 253491

Stand 601,
neue Züsphalle 6

Le consommateur en Suisse et ses problèmes

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente aux prix de fr. 6.50 (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheft Nr. 74

Der unter obigem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 6.50 erhältlich (187 Seiten, Format A4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Interessante Stempel- und Beschriftungs-Neuheiten zeigen



an der Büfa
Hallenstadion
Terrasse / Stand 233



Diese Maschine wurde nicht nur wegen ihrer besonderen Schönheit gekauft, sondern...



765.—

...sondern weil sie sehr bestimmte Vorteile bietet:
Verschiebbare Papieranlage, mit Fixpunkt für Standard-Position
Papierableiter, dient gleichzeitig als Radierauflege
Postkartenhalter und Papierstütze mit ausziehbarem Blatt-Endanzeiger
Griffsicherer, kombinierter Rand- und Tabulatorsteller
Wagenbreite 32 cm für A4 quer
Norm-Tastatur mit funktionell ausgebildeten Schreibtasen, 92 Schriftzeichen
Segment-Umschaltung, mit Zeile haltender Sicherung
Anschlagregler (unter der Gehäusekappe)
Rutschsicher dank Gummifüssen mit Saugnapfeffekt;
Leicht verschiebbar, wenn auf Rutschkanten angehoben
Wagen-Verriegelung für internen Transport

Diese grosszügig ausgerüstete Korrespondenzmaschine mit 32-cm-Wagen nur Fr. 765.—
(10 weitere Adler-Modelle, ab Fr. 285.—)

büro-fürer

Abt. Büromaschinen, Fraumünsterstr. 13
8022 Zürich, Telefon 051/27 1550
Abt. Büromöbel, Registraturen:
Tödistrasse 48, Telefon 051/27 1690
Abt. Büroartikel:
Münsterhof 13, Telefon 051/27 1555

ADLER-Vertretungen in allen Kantonen

Coupon

An Rud. Furrer Söhne AG, Abt. Büromaschinen,
Postfach, 8022 Zürich

Senden Sie mir/uns unverbindlich eine ADLER Special zu
Fr. 765.— zur Probe

Firma

Adresse

Ort

BÜFA: Hallenstadion, Stand 208

England

Regelmässiger Ferry-Boot-Dienst
in beiden Richtungen

VÉRON, GRAUER AG

GENÈVE - Basel - Zürich - St. Gallen

Continental Express LTD.
LONDON-Manchester, Hull, Glasgow,
Birmingham, Dover usw.

visoclass®
Hängeregistratur

Rüegg-Naegeli & Cie AG Zürich 22, RN Center für Büro- und Betriebsorganisation
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telefon 051/83 41 41



NEUHEIT Kegelspiel

Es ist
gebietsweise
der Alleinverkauf dieses
neuen, kurzweiligen Familien-
spiels zu vergeben. Interessenten wenden sich bitte an:
Fa. Laukemann & Co., Schreinerei, 8132 Egg.

Strafor - Exklusiv-Angebot



**Stahl-
Schreibtisch
CN 156.6.32**
150 x 65 x 78 cm
4 Schubladen A6
1 Schublade A4
mit Volleuszug

Fr. 578.-

Weitere Modelle
in Stahl bereits
ab Fr. 440.-

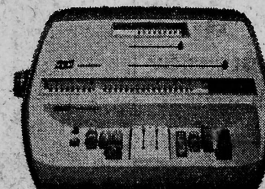
Strafor AG, Bern, Beatusstrasse 38
Telefon (031) 447301
Filialen in Zürich, Basel, Bern und Genf



«So einfach – sicher – schnell
– leise!»

SCM HAMANN

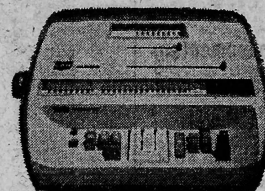
+ - X :



«Sie hat Rückübertragung,
Speichermöglichkeit,
autom. Resultatkomma,
dazu verblüffenden Bedienungs-
Komfort!»

SCM HAMANN

+ - X :



«Erstaunlich preisgünstig –
leistungsfähig – robust!»

Prüfen Sie auf jeden Fall
vor einer Anschaffung diese
1000-fach bewährte
Rechenmaschine!
Auch Sie werden angenehm
überrascht sein.

Wiederverkäufer und Service-
stellen in der ganzen Schweiz.

HAMAG

Büromaschinen AG
Seminarstr. 28, 8057 Zürich
Tel. 051/26 01 02

**Besuchen Sie uns
an der Büfa**

7. bis 11. September in der Züspa-Halle
neben Hallenstadion Zürich-Oerlikon
Stand Nr. 506, Halle 5

neu two step Multiplikation

«two step» – 2-Schritt-Multiplikation: Faktoren eintippen und schon
wird das Resultat angezeigt • Keine anderen Manipulationen, keine
Wartezeit • 1350 Rechenschritte pro Minute • Vollautomatische
Wagensteuerung und Löschung der Rechenwerke • Kommarichtige
Resultate • Ideal für Akkumulative-Multiplikationen und alle Rechen-
arbeiten, bei denen es auf Schnelligkeit und Sicherheit ankommt.

René Faigle AG, Seminarstr. 28, 8057 Zürich

Wir wünschen:

- ☐ eine vollständige Dokumentation der SCM Marchant
☐ unverbindliche Vorführung
☐ Auskunft über Mietbedingungen/Leasing

Firma:

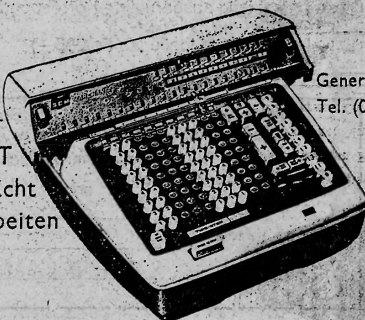
Zuständig:

HA 12

SCM MARCHANT

**SCHNELLRECHEN-
AUTOMAT**

vereinfacht
alle Rechenarbeiten



Generalvertretung René Faigle AG, Zürich
Tel. (051) 266726



Büfa Stand Nr. 509 Halle 5